

Art. 2. Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 30 juin 1993.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,
Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,
B. GENTGES

VERTALING

N. 93 — 2531

30 JUNI 1993. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap in toepassing van artikel 6 van het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 5 juni 1990 tot vaststelling van het aantal lestijden/leerkracht voor het secundair onderwijs met volledig leerplan van het type I

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 5 juni 1990 tot vaststelling van het aantal lestijden/leerkracht voor het secundair onderwijs met volledig leerplan van het type 1, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij het decreet van 22 juni 1993;

Gelet op het protocol nr. S7/93 OSUW 2/93 van 20 april 1993 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2ter, 3°, van het koninklijk besluit an 28 september 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het feit dat het onderwijs tengevolge van de fusie of overname van de STS (Städtische Technische Schule) op twee vestigingsplaatsen moet verstrekt worden, is het absoluut noodzakelijk, bij een eventueel verlies van het lestijdenpakket het toe te passen percentage vast te leggen;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Het totale aantal lestijden/leerkracht van het « Robert-Schuman-Instituut Eupen » kan ten opzichte van het telkens voorafgaande schooljaar :

- voor het schooljaar 1994-1995 met ten hoogste 3 %
- voor het schooljaar 1995-1996 met ten hoogste 7 %
- voor het schooljaar 1996-1997 met ten hoogste 10 %

worden verminderd.

Dit levert, met een kapitaal van 2 495 lestijden voor het schooljaar 1993-1994 als uitgangspunt, een minimumkapitaal van 2 420 lestijden voor het schooljaar 1994-1995, een minimumkapitaal van 2 350 lestijden voor het schooljaar 1995-1996 en een minimumkapitaal van 2 025 lestijden voor het schooljaar 1996-1997.

Art. 2. De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 30 juni 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,
B. GENTGES

D. 93 — 2532

7. JULI 1993. — Erlaß der Exekutive zur Abänderung des Artikels 3 des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 23. November 1989 zur Ausführung des Dekretes vom 6. November 1989 über Einschreibgebühren im Unterrichtswesen

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekretes vom 6. November 1989 bezüglich der Einschreibgebühren im Unterrichtswesen;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 23. November 1989 zur Ausführung des Dekretes vom 6. November 1989 über Einschreibgebühren im Unterrichtswesen, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es unerlässlich ist, daß die Schulleiter zu Beginn der Einschreibungen für das Schuljahr 1993-1994 über die Höhe der Einschreibengebühren für ausländische Schüler informiert sind;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und Wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. Artikel 3 des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 23. November 1989 zur Ausführung des Dekretes vom 6. November 1989 über Einschreibengebühren im Unterrichtswesen wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Artikel 3 : Die Höhe des Betrages der spezifischen Einschreibgebühr ist festgelegt wie folgt :

1. im Regelvorschulwesen : 17 000 F;
2. im Vorschulwesen des Sonderunterrichts : 22 000 F. »

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am 30. August 1993 in Kraft.

Art. 3. Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Eupen, den 7. Juli 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende,

Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,
B. GENTGES

TRADUCTION

F. 93 — 2532

7 JUILLET 1993. — Arrêté de l'Exécutif portant modification de l'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 23 novembre 1989 portant exécution du décret du 6 novembre 1989 relatif aux droits d'inscription dans l'enseignement

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu le décret du 6 novembre 1989 relatif aux droits d'inscription dans l'enseignement;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 23 novembre 1989 portant exécution du décret du 6 novembre 1989 relatif aux droits d'inscription dans l'enseignement, notamment l'article 3;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est indispensable que les chefs d'école soient informés, pour le début des inscriptions relatives à l'année scolaire 1993-1994, du montant des droits d'inscription pour les élèves étrangers;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1er. L'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 23 novembre 1989 portant exécution du décret du 6 novembre 1989 relatif aux droits d'inscription dans l'enseignement est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. Le montant du droit d'inscription spécifique est fixé comme suit :

- 1° dans l'enseignement préscolaire ordinaire : 17 000 F;
- 2° dans l'enseignement préscolaire spécial : 22 000 F. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 30 août 1993.

Art. 3. Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 7 juillet 1993.

Par l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,

Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique

B. GENTGES

VERTALING

N. 93 — 2532

7 JULI 1993. — Besluit van de Executieve tot wijziging van artikel 3 van het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 23 november 1989 tot uitvoering van het decreet van 6 november 1989 betreffende het inschrijvingsgeld in het onderwijs

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het decreet van 6 november 1989 betreffende het inschrijvingsgeld in het onderwijs;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 23 november 1989 tot uitvoering van het decreet van 6 november 1989 betreffende het inschrijvingsgeld in het onderwijs, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de inrichtingshoofden, voor het begin van de inschrijvingen betreffende het schooljaar 1993-1994, op de hoogte moeten zijn van het bedrag van het inschrijvingsgeld voor de buitenlandse leerlingen;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3 van het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 23 november 1989 tot uitvoering van het decreet van 6 november 1989 betreffende het inschrijvingsgeld in het onderwijs wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 3. Het bedrag van het specifieke inschrijvingsgeld is vastgesteld als volgt :

1^o in het gewoon kleuteronderwijs : 17 000 F;

2^o in het buitengewoon kleuteronderwijs : 22 000 F. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 30 augustus 1993.

Art. 3. De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 7 juli 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,

Gemeenschapsminister voor Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,

Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek

B. GENTGES

D. 93 — 2533

14. JULI 1993. — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Prüfung zum Erwerben des Befähigungsnachweises für das Amt eines Leiters einer Sekundarunterrichtseinrichtung mit Unterstufe oder eines Leiters einer Sekundarunterrichtseinrichtung mit Oberstufe

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, insbesondere des Artikels 1, abgeändert durch die Gesetze vom 27. Juli 1971, 11. Juli 1973 und 19. Dezember 1974 und durch den Königlichen Erlaß Nr. 456 vom 10. September 1986;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen-, Kunst- und Normalschulunterricht und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Einrichtungen beauftragten Inspektionsdienstes, insbesondere des Artikels 117, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 16. Februar 1983;

Aufgrund des Protokolls N° S20/92 vom 7. Dezember 1992, das die Ergebnisse der Verhandlungen im Sektoren ausschuss XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft enthält;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. Vorliegender Erlaß legt das Programm und die Modalitäten für die Durchführung der Prüfungen zur Aushändigung eines Befähigungsnachweises für die Leitung einer Sekundarschule mit Oberstufe der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Aushändigung eines Befähigungsnachweises für die Leitung mit Unterstufe der Deutschsprachigen Gemeinschaft fest.

Art. 2. Der zur Aushändigung des in Artikel 1 erwähnten Befähigungsnachweises eingesetzte Prüfungsausschuss bewertet die Akten eines jeden Kandidaten.

Diese Akten umfassen alle vom Kandidaten vorgelegten Bewertungsunterlagen, die dem Prüfungsausschuss über seine Verdienste und seine Befähigung Aufschluß geben können. Diesen Akten wird die Beurteilungsakte beigelegt, wie sie vorgesehen und zusammengestellt ist in Artikel 67, bzw. 68 des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen-, Kunst- und Normalschulunterricht und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht dieser Anstalten beauftragten Inspektionsdienstes.

Die gesamten Akten werden dem Kandidaten bei einer der Prüfungen vorgelegt.

Diese Akten werden anschließend auf 150 Punkte bewertet.

Art. 3. Die Prüfungen enthalten einen schriftlichen und einen mündlichen Teil.

Art. 4. Der schriftliche Teil der Prüfung umfaßt :

§ 1. Die Beurteilung einer Unterrichtsstunde in einem Fach, das der Kandidat zu unterrichten berechtigt ist; dieser Prüfungsteil wird auf 100 Punkte bewertet.

§ 2. Die Lösung praktischer Fragen, die im Rahmen der gesetzlichen und ordnungsgemäßen Bestimmungen betreffend die Personalstatute; die im Unterrichtswesen der Deutschsprachigen Gemeinschaft Anwendung finden, behandelt werden können.